

T.C.
BAŞBAKANLIK
Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü

Sayı : 31853594-101-1013 - 3184

1 / 18 / 2014

Konu : Kanun Tasarısı

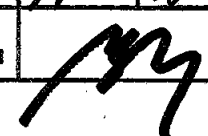
TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'na hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'na 21/7/2014 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gençlik ve Spor Bakanlığı Yurtdışı Koordinasyon Ofisinin Kurulması ve Faaliyetlerine İlişkin Anlaşmanın Onaylanması Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi birlikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.


Recep Tayyip ERDOĞAN
Başbakan

EKİ :
1- Kanun Tasarısı
2- Gerekçe

TBMM BAŞKANLIĞI				
Tan Komisyon	- Milli Eğitim, Kültür, Gençlik ve Spor			
Esas Komisyon	Dışişleri			
Tarih:	5 Ağustos 2014		E. No: 1/968	
Ysm.Uzm.	Bşk.Yrd.	Başkan	Gn.Sek.Yrd.	Gn.Sek.
Ad	Ad	Ad	Ad	Ad
TBMM BAŞKANI				

T.B.M.M.
KANUNLAR VE KARARLAR BÖLÜMÜ
01 Ağustos 2014
Numara:

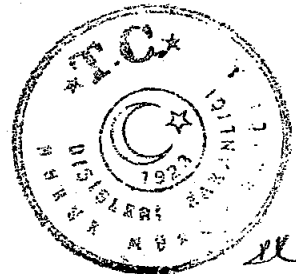
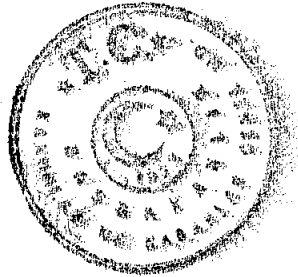
T.B.M.M.
KÜTÜPHANE VE ARŞİV HİZM. BAŞKANLIĞI
01 Ağustos 2014
No: 327898

GEREKÇE

“Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gençlik ve Spor Bakanlığı Yurtdışı Koordinasyon Ofisinin Kurulması ve Faaliyetlerine İlişkin Anlaşma” 12 Mart 2014 tarihinde Lefkoşa ve Ankara’da imza değişimi yöntemiyle imzalanmıştır.

Anlaşma çerçevesinde kurulacak Koordinasyon Ofisi aracılığıyla; KKTC’de gençlik kampları ve merkezlerinin kurulması ve işletilmesi; KKTC’de spor tesislerinin inşası ile var olan spor tesislerinin modernizasyonunun sağlanması ve işletilmesi; gençlere yönelik eğitim, kültür ve spor faaliyetlerinin yapılmasına yönelik katkı ve yardım sağlanması; öğrenciler için barınma ve burs imkânlarının geliştirilmesi ve KKTC Hükümetine bu alanlarda yardım sağlanması; bir Taraf ülkede düzenlenen gençlik ve spor organizasyonlarının diğer Taraf ülkede tanıtımının yapılması; KKTC’de yaşayan gençlere ve engellilere yönelik gençlik ve spor organizasyonlarının düzenlenmesi; Kredi ve Yurtlar Kurumu Genel Müdürlüğünce işletilen ve işletilecek yurtlar olmak üzere öğrenci yurtlarının inşası, işletilmesi, tamiri, bakımı ile var olan yurtların modernizasyonunun sağlanması hedeflenmektedir.

Böylelikle iki ülke arasındaki mevcut işbirliğinin ileri düzeylere taşınması mümkün olabilecektir.



T/ 746

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE KUZAY KIBRIS TÜRK CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ARASINDA GENÇLİK VE SPOR BAKANLIĞI YURTDIŞI
KOORDİNASYON OFİSİNİN KURULMASI VE FAALİYETLERİNE İLİŞKİN
ANLAŞMANIN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR
KANUN TASARISI**

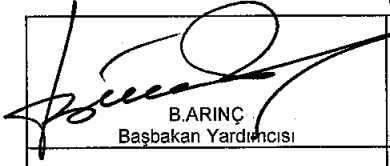
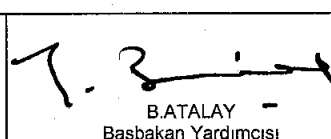
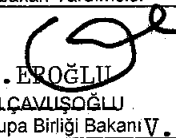
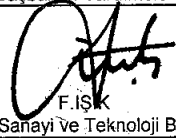
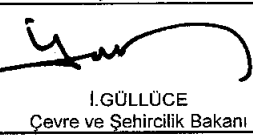
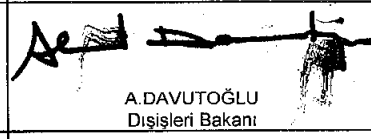
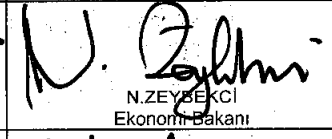
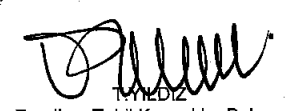
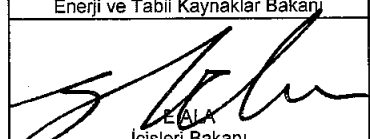
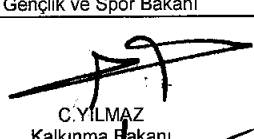
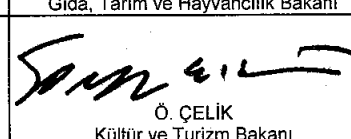
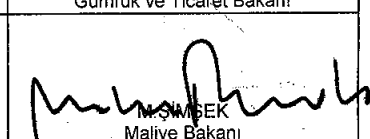
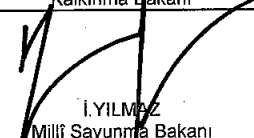
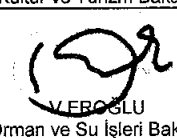
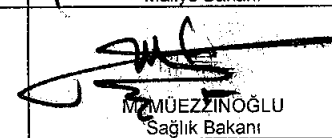
MADDE 1- (1) 12 Mart 2014 tarihinde imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gençlik ve Spor Bakanlığı Yurtdışı Koordinasyon Ofisinin Kurulması ve Faaliyetlerine İlişkin Anlaşma"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Eki

RECEP TAYYİP ERDOĞAN
BAŞBAKAN

 B. ARINÇ Başbakan Yardımcısı	 A. BABACAN Başbakan Yardımcısı	 B. ATALAY Başbakan Yardımcısı	 E. İŞLER Başbakan Yardımcısı
 B. BOZDAĞ Adalet Bakanı	 A. İSLAM Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı	 V. EROĞLU M. ÇAVUŞOĞLU Avrupa Birliği Bakanı	 F. İŞİK Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı
 F. ÇELİK Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı	 I. GÜLLÜCE Çevre ve Şehircilik Bakanı	 A. DAVUTOĞLU Dışişleri Bakanı	 N. ZEYBEKCI Ekonomi Bakanı
 T. YEDİZ Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı	 A. Ç. KILIÇ Gençlik ve Spor Bakanı	 M. M. EKER Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı	 H. YAZICI Gümrük ve Ticaret Bakanı
 E. A. A. İçişleri Bakanı	 C. YILMAZ Kalkınma Bakanı	 Ö. ÇELİK Kültür ve Turizm Bakanı	 M. Ş. M. Maliye Bakanı
 N. AVCI Millî Eğitim Bakanı	 İ. YILMAZ Millî Savunma Bakanı	 V. EROĞLU Orman ve Su İşleri Bakanı	 M. M. E. Sağlık Bakanı
 L. ELVAN Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı			

Dosya No:

101-1013

1054

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE
KUZEY KIBRIS TÜRK CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA
GENÇLİK VE SPOR BAKANLIĞI YURTDIŞI
KOORDİNASYON OFİSİNİN KURULMASI VE FAALİYETLERİNE İLİŞKİN
ANLAŞMA

Bundan böyle "Taraflar" olarak anılacak olan Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Hükümeti (bundan böyle "KKTC" olarak anılacaktır):

Ülkeleri ve halkları arasındaki mevcut dostluk ilişkisine dayanarak, gençlik ve spor alanındaki işbirliğini geliştirerek ileri düzeylere taşımak ve koordine etmek üzere aşağıdaki hususlarda mutabık kalmışlardır.

MADDE 1

1) Taraflar, iki ülkenin gençlik ve spor alanlarında gelişmelerine katkı sağlamak amacıyla mümkün olan en üst düzeyde işbirliğini geliştirmek için gereken tüm tedbirleri alır.

2) Bu Anlaşma, Taraflar arasında gençlik ve spor alanlarında işbirliğini yürütmek için genel kuralları belirler. Taraflar, bu Anlaşmaya dayanarak işbirliği programı ve bazı projeler üzerinde anlaşmalar ve ilave anlaşmalar (bundan böyle "Proje Anlaşmaları" olarak anılacaktır) imzalayabilirler. Proje Anlaşmaları ile projenin amacı, Tarafların sorumlulukları, katılımcıların görevleri ve kurumsal statüleri ile projenin hayata geçirilme programına ilişkin hususlar belirlenir.

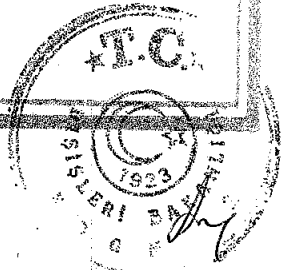
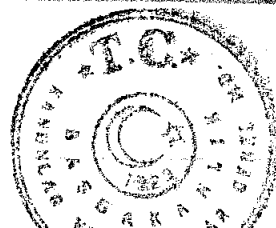
3) Bu Anlaşma çerçevesinde geliştirilen işbirliği programı Türkiye Cumhuriyeti adına Gençlik ve Spor Bakanlığı (bundan böyle "GSB" olarak anılacaktır) ve KKTC adına Gençlik ve Spordan sorumlu Bakanlık tarafından koordine edilir.

4) GSB Yurtdışı Koordinasyon Ofisinin (bundan böyle "Ofis" olarak anılacaktır) görevleri şunlardır:

(a) KKTC Hükümeti ile gençlik ve spor alanlarında işbirliğinin geliştirilmesi amacıyla program ve projelerin hazırlanması, var olan program ve projelerin denetlenmesi.

(b) Türkiye'de GSB tarafından gerçekleştirilen program ve projelerden KKTC tarafından uygun görülenlerin yürütülmesi.

SD.



(c) Öğrenciler için barınma ve burs imkânlarının geliştirilmesi ve KKTC Hükümetine bu alanlarda yardım sağlanması.

(ç) Bir Taraf ülkede düzenlenen gençlik ve spor organizasyonlarının diğer Taraf ülkede tanıtımının yapılması ve gerektiğinde katılım sağlanmasına ilişkin işlemlerin yürütülmesi.

(d) KKTC'de yaşayan gençlere ve engellilere yönelik ihtiyaçların saptanması gençlik ve spor organizasyonlarının düzenlenmesi konularında koordinasyonu kapsamaktadır.

MADDE 2

1) Proje Anlaşmaları çerçevesinde Türkiye Cumhuriyeti, Ofis aracılığıyla KKTC Hükümetine aşağıdaki alanlarda yardım sağlayabilir:

(a) KKTC'de gençlik kampları ve merkezlerinin kurulması ve işletilmesi.

(b) KKTC'de spor tesislerinin inşası ile var olan spor tesislerinin modernizasyonunun sağlanması ve işletilmesi.

(c) Gençlere yönelik eğitim, kültür ve spor faaliyetlerinin yapılmasına yönelik katkı ve/veya yardım sağlanması.

(ç) Program ve proje çerçevesinde kullanılacak malzeme ve ekipman temini, uzman, eğitimci, danışman ve yardımcı personel desteğinin sağlanması.

(d) Taraflarca uygun görülecek benzeri çalışmalar yapılması.

MADDE 3

1) Türkiye Cumhuriyeti Tarafı bu Anlaşma hükümleri uyarınca aşağıdaki yükümlülükleri üstlenmektedir:

(a) Ofis çalışmaları için gerekli olan malzeme ve donanımları sağlamak.

(b) Ofisin mahalli personeli de dahil olmak üzere koordinatörü ve personeli seçmek, istihdam etmek ve ücretlerini ödemek.

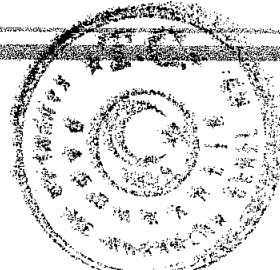
(c) Ofisin ulaşım ihtiyaçları için gerekli ulaşım hizmetlerini sağlamak.

(ç) Gençlik ve spor alanında ortak çalışmalarla proje destek programları hazırlamak, KKTC ve Ofis tarafından belirlenen projeleri desteklemek ve yürütmek.

(d) Ofisin elektrik, su, ısınma ve haberleşme (telefon, faks, internet gibi) giderlerini karşılamak.

(e) KKTC tarafının talebi üzerine mahalli personele ödenen ücretler hakkında bilgi vermek.

SD,



(f) Ofisin çalışma gün ve saatlerini belirlemek.

(g) KKTC genelinde Kredi ve Yurtlar Genel Müdürlüğünce işletilen ve işletilecek yurtlar olmak üzere öğrenci yurtlarının inşası, işletilmesi, tamiri, bakımı ile var olan yurtların modernizasyonunu sağlamak ve işletmek üzere KKTC'nin ilgili Bakanlığı ile 10.02.2012 tarihinde önceden imzalanan ve her iki ülke Bakanlar Kurulunca onaylanarak yürürlüğe giren protokolü Ofis tarafından yürütmek. Gerekirse yeni protokoller yapmak.

MADDE 4

1) KKTC Tarafı bu Anlaşma hükümleri uyarınca aşağıdaki yükümlülükleri üstlenmektedir:

(a) Ülke ihtiyaçları göz önünde bulundurularak Ofis ile müzakere edilerek projeleri belirlemek.

(b) Projelerin tasarımı ve uygulanması sırasında görevlendirilen uzmanlara gerekli tüm bilgileri sağlamak. Taraflarca uzman görevlendirilmesinin uygun görülmesi halinde, görevlilere KKTC'deki çalışmalarını engelleyici şartlar koymamak.

(c) Bu Anlaşma çerçevesinde KKTC'de görev yapan personel ve aileleri ile Ofis personelinin güvenliklerini teminat altına almak için gerekli tedbirleri almak.

(ç) Bu Anlaşma çerçevesinde Ofiste görev yapacak Türkiye Cumhuriyeti vatandaşı personelin ve ailelerinin, ikametgah ve sair izinlerini sağlamak; kişisel eşyalarını gümrük vergisi ve sair harçlardan muaf olarak ülkeye sokmalarına ve görev süreleri bittiğinde ülkeden çıkarmalarına izin vermek, gelir vergisi de dahil olmak üzere vergilerden ve maaşlarına ve maaşlarını yurt dışından alacaklar ise havalelere ve benzeri mali işlemlere tatbik olunacak mali yükümlülüklerden muaf tutmak ve ayrıcalıklı ülke vatandaşlarına sağlanan tüm kolaylıkları sağlamak.

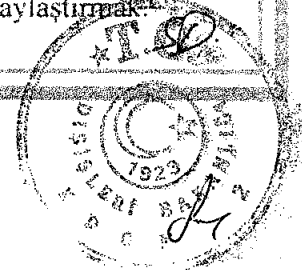
(d) Bu Anlaşma çerçevesinde görev yapacak Türkiye Cumhuriyeti vatandaşlarına KKTC havalimanlarının pasaport kontrol noktalarından kolayca geçmeleri ve bu kapsamda KKTC'ye gelen personelin karşılanmaları ve uğurlanmaları için gerekli kolaylıkları sağlamak.

(e) Projelerde KKTC Hükümeti adına görev yapacak uzmanların tüm masraflarını karşılamak.

(f) Ofis için uygun bir hizmet yeri sağlamak ve hizmet yeri faaliyete geçinceye kadar geçecek sürede görevlendirilecek personelin kamuya ait binalarda çalışabilmeleri için yer göstermek.

(g) Ofisin hizmet binasına elektrik, su, ısınma, haberleşme (telefon, faks, internet gibi) ve benzeri hizmetleri sağlamak.

h) Ofisin tescil işlemlerini ve diğer gerekli resmi işlemlerini kolaylaştırmak.



(i) Uygulanan projelerde kullanılmak üzere, KKTC'de alımı yapılacak veya GSB tarafından KKTC'ye gönderilecek ekipman ve malzemelerin; gümrük vergisi ve fiyat istikrar fonundan muaf tutulmasını sağlamak.

(ii) Anlaşma çerçevesinde yapılacak tüm faaliyetlerde, Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti'nde gençlik ve spordan sorumlu kurumlar ile yükseköğretim kurumlarına sağlanan tüm muafiyet, istisna, indirim ve teşviklerden aynı şartlarda yararlandırmak.

MADDE 5

KKTC Hükümeti, "18 Nisan 1961 Tarihli Diplomatik İlişkiler Hakkında Viyana Sözleşmesi"ni ve diplomatik hak ve ayrıcalıklar ile ilgili mevzuatı göz önüne alarak, Ofisin faaliyetleri ve personeli için gerekli diplomatik kolaylık, hak, muafiyet ve ayrıcalıkları sağlayacaktır.

MADDE 6

Bu Anlaşma, yürürlüğe girdiği tarihte halen yürütülmekte olan ve geleceğe dönük hazırlanmakta olan diğer işbirliği projeleri için de geçerli olacaktır.

MADDE 7

1) İşbu Anlaşma, Tarafların anılan belgenin yürürlüğe girmesi için gerekli iç yasal usullerinin tamamlandığını birbirlerine diplomatik yollarla bildirdikleri son yazılı bildirimin alındığı tarihte yürürlüğe girecektir.

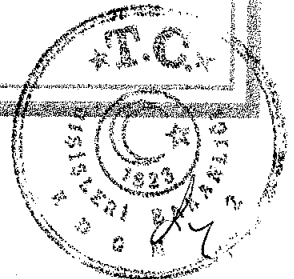
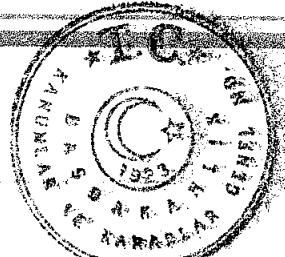
2) Bu Anlaşma, 5 (beş) yıllık süre ile yürürlükte kalacak olup, Taraflardan herhangi birince Anlaşmanın olağan geçerlilik süresinin sona ermesinden en az altı (6) ay önce feshetme niyetinin yazılı olarak karşı tarafa bildirilmemesi halinde her seferinde kendiliğinden 5 (beş) yıl daha uzar.

3) Tarafların karşılıklı mutabakatı halinde, işbu Anlaşmanın ayrılmaz parçaları olarak değerlendirilen ayrı protokoller şeklinde düzenlenmek kaydı ile değişiklikler ve ilaveler konulabilir. Mevcut Anlaşma üzerinde yapılacak bu değişiklikler ve ilaveler bu maddenin 1 inci fıkrasında öngörülen usulle yürürlüğe girer.

4) Bu Anlaşma hükümlerinin yorumu ve uygulanması ile ilgili olarak Taraflar arasında ortaya çıkabilecek ihtilaf ve anlaşmazlıklar karşılıklı dayanışma ve görüşmeler yoluyla çözülür.

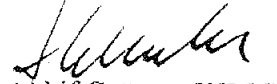
5) Anlaşmanın sona ermesi durumunda bu Anlaşma hükümleri, Anlaşmanın uygulanması sırasında imzalanmış ve yürürlüğe girmiş olan Özel Anlaşmalar çerçevesinde yerine getirilmeyen taahhütler için uygulanmaya devam edecektir. Anlaşmanın süresinden önce feshedilmesi durumunda yürürlüğe girmiş bulunan ve Anlaşmanın feshedildiği tarih itibariyle henüz tamamlanmamış bulunan işbirliği faaliyetleri geçersiz kılınmayacaktır.

98



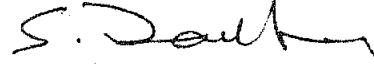
İşbu Anlaşma, 7 (yedi) madde ve 5 (beş) sayfadan ibaret olup, 12/03/2014 tarihinde Lefkoşa ve Ankara'da iki nüsha halinde Türkçe olarak imzalanmıştır.

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA**


Akif Çağatay KILIÇ

Gençlik ve Spor Bakanı

**KUZey KIBRIS TÜRK
CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA**


Serdar DENKTAŞ

Başbakan Yardımcısı, Ekonomi,
Turizm, Kültür ve Spor Bakanı

